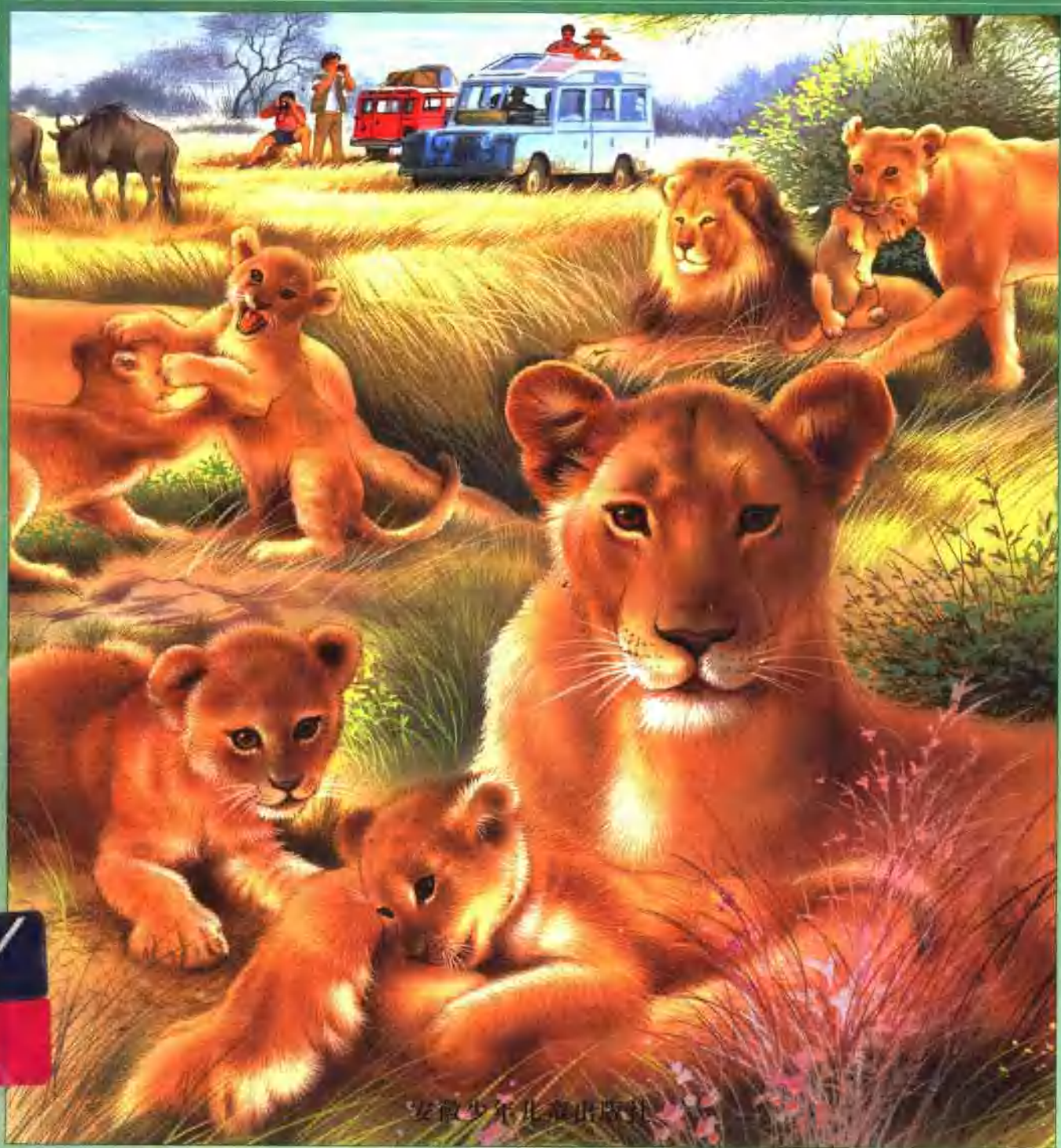


· 奇妙的动物世界 · QIMIAO DE DONGWU SHIJE

令人惊叹的草原



安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字 1201144 号

©Editions IEMMA-BELGIUM.

中文简体字版由比利时 EDITIONS IEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

书 名: 令人惊叹的草原

出 版 者: 安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址: 安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码: 230063

图书发行部电话: (0551) 2632113 (办公室) 2679983 (传真)

E-mail: ahsebwsh@mail.hf.ah.cn

责 任 编 辑: 徐凤梅

美 术 编 辑: 熊承平 欧阳春

发 行 者: 安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者: 合肥晓星印刷厂

版 (印) 次: 2002 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 889 × 1194 1/16

印 张: 1

定价: 5.00 元

ISBN 7-5397-1993-1/J · 641







zài fēi zhōu de rè dài cǎo yuán cháng cháng kě yǐ xīn shǎng dào dòng wù de mí rén jǐng guān ràng
 在非洲的热带草原，常常可以欣赏到动物的迷人景观，让
 wǒ men gēn suí sāi ěr gē hé lù yì qǔ qù xíng ba kàn yí qún hé āi kě qīn de dèng líng hé yí
 我们跟随塞尔格和路易去旅行吧！看，一群和蔼可亲的瞪羚和一
 qún chāo chāo rǎng rǎng de hēi xīng xīng zhèng dǎ zhe zhāo hū zài hēi xīng xīng jiā zú lì yí zhī xiǎo xīng
 群吵吵嚷嚷的黑猩猩正打着招呼。在黑猩猩家族里，一只小猩
 xīng shì zuó tiān wǎn shàng gāng gāng chū shēng de qí tā de xīng xīng dōu wéi zhe tā máng gè bù tíng yǒu
 猩是昨天晚上刚刚出生的，其他的猩猩都围着它忙个不停。有
 gè jiā伙说：wǒ wèi hái zǐ dài lái le shuǐ guǒ hé hé táo xīng xīng men gǎn dào xīn mǎn yì
 个家伙说：“我为孩子带来了水果和核桃。”猩猩们感到心满意
 zú xiǎo jiā伙们 kuài lè de zài shù zhī jiān tiào lái tiào qù
 足，小家伙们快乐地在树枝间跳来跳去。



【An orangutan has a baby. Her friends come to visit her baby.】

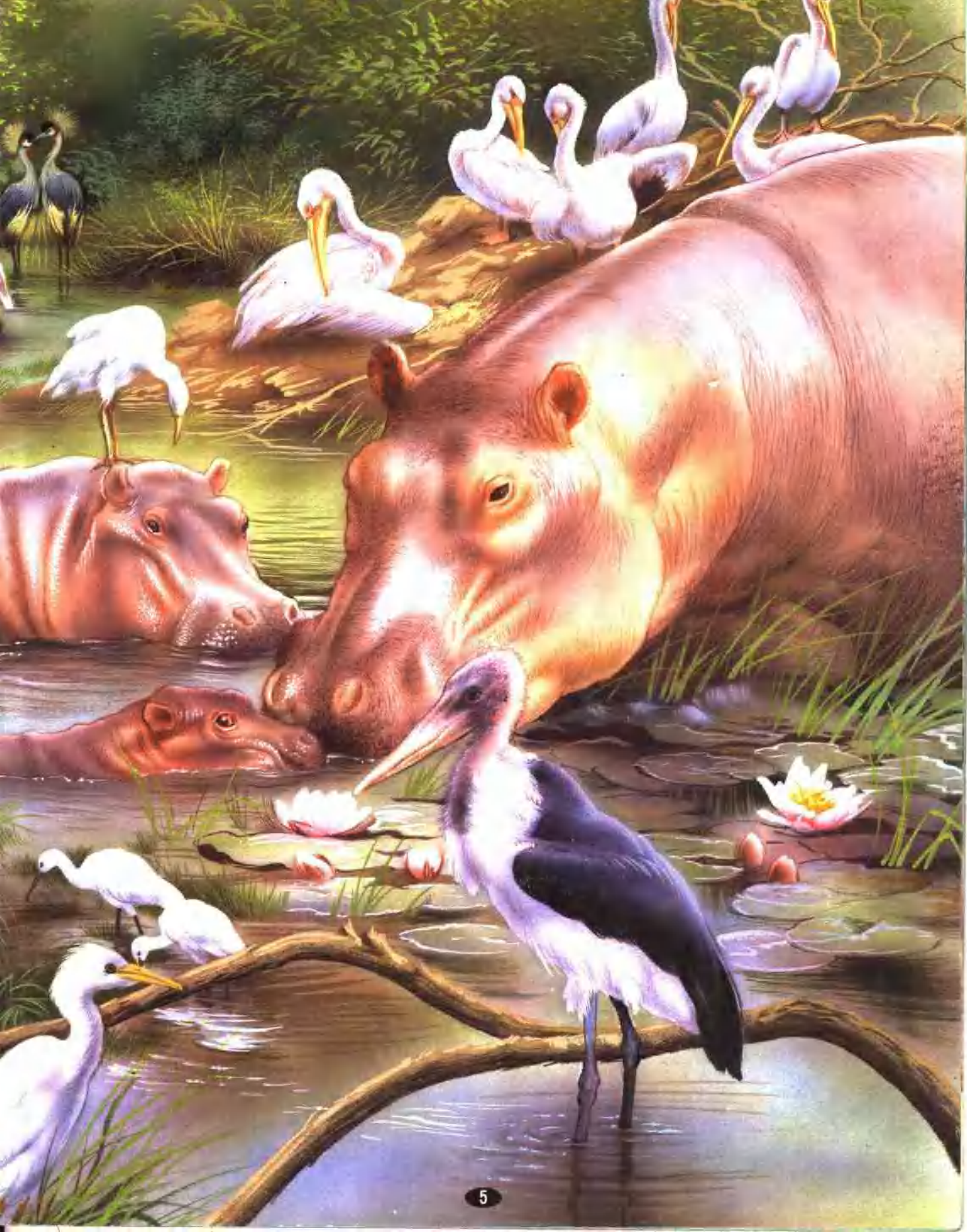


hé mǎ xǐ huān dāi zài shuǐ zhōng rú guǒ zài àn shàng dāi de shí jiān guò cháng
 河马喜欢呆在水中，如果在岸上呆的时间过长，
 tā de quán shēn jiù huì biàn chéng fēn hóng sè zhè shì yīn wèi chū hàn de yuán gù
 它的全身就会变成粉红色，这是因为出汗的缘故。
 hé mǎ zhǐ yǒu zhǎo shí shí cái shàng àn qí tā shí jiān dōu zài shuǐ zhōng yóu huò
 河马只有找食时才上岸，其他时间都在水中游，或
 lǎn yáng yáng de tāng zài shuǐ zhōng zhǐ lù chū tā de bí kǒng hé yǎn jīng
 懒洋洋地躺在水中，只露出它的鼻孔和眼睛。

guān zhèng zài bō yú tā men zhǔn bèi gòu zhù yí gè wēn nuǎn shū shì de wō
 鹤正在捕鱼，它们准备构筑一个温暖舒适的窝。



【Hippopotamuses prefer staying in river to walking on land.】

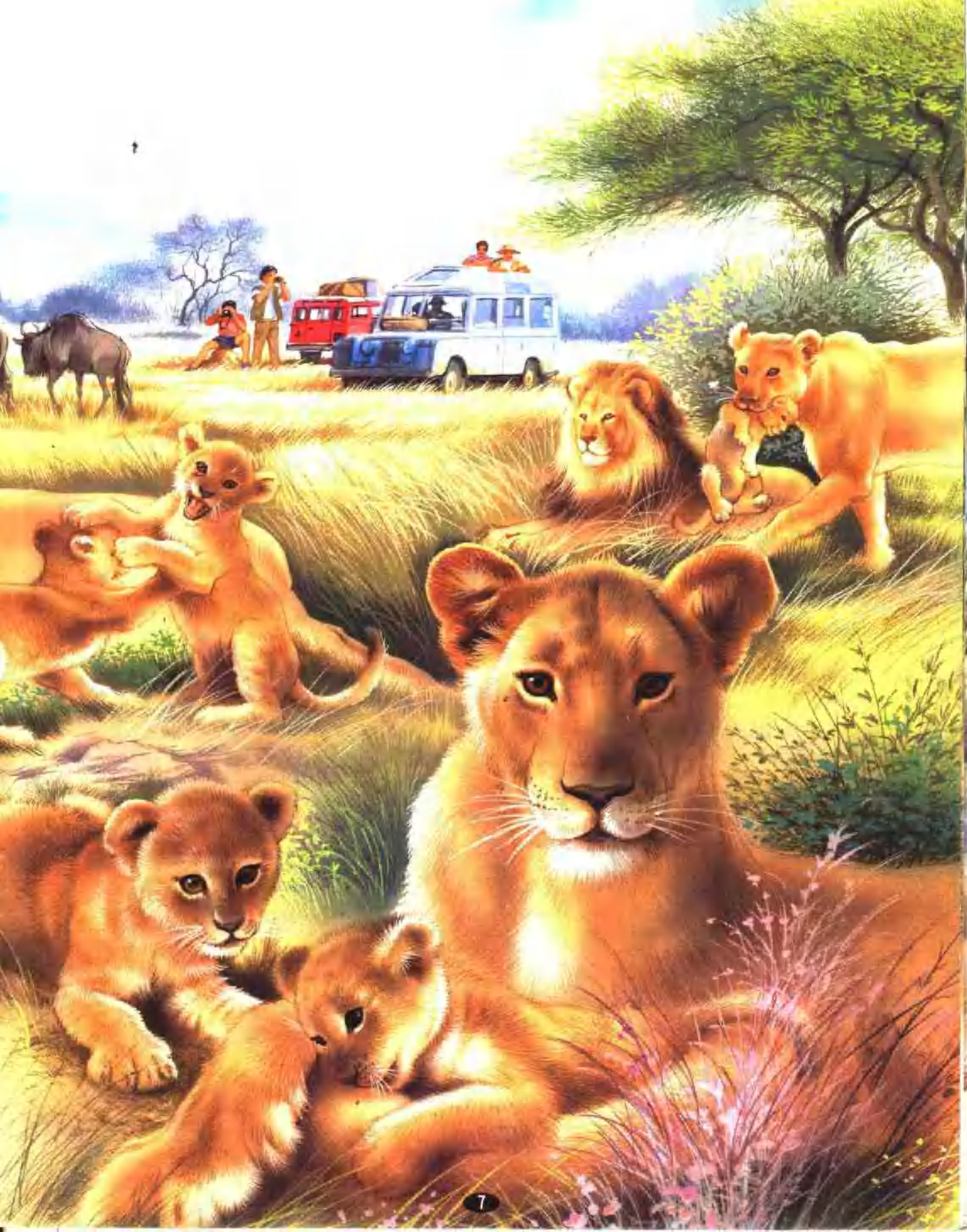




yī qún shī zi zhèng fāng zài shù yīn xià xiū xi sāi ěr gē hé lù yì cóng
 一群狮子正躺在树阴下休息。塞尔格和路易从
 chē shàng tiào xiǎo lái pāi zhào qiào liǎng zhī xiǎo shī zi wán de duō kāi xīn zhǎng zhe
 车上跳下来拍照。瞧！两只小狮子玩得多开心。长着
 yī tóu měi lì shī wǎng de xióng shī zài kǎn hù shī qún mǔ shī zhào kàn zhe yǒu shī
 一头美丽狮鬃的雄狮在看护狮群，母狮照看着幼狮。
 shī zi shì shí ròu dòng wù wǎng wǎng shì mǔ shī qù bǔ zhuō dòng wù lái yǎng huó shī qún
 狮子是食肉动物，往往是母狮去捕捉动物来养活狮群。
 shāo yuǎn chù yī qún niú líng ān xiáng de chī zhe cǎo tā men yí diǎn yě bù
 稍远处，一群牛羚安详地吃着草，它们一点也不
 nǎi pà shī qún tā men rèn wéi shī zi chī bǎo le bù huì zài gōng jī tā men
 害怕狮群，它们认为狮子吃饱了，不会再攻击它们。



【Lions are lying on the shade of trees. Serge and Louis
 jump off the car and want to take more photos.】

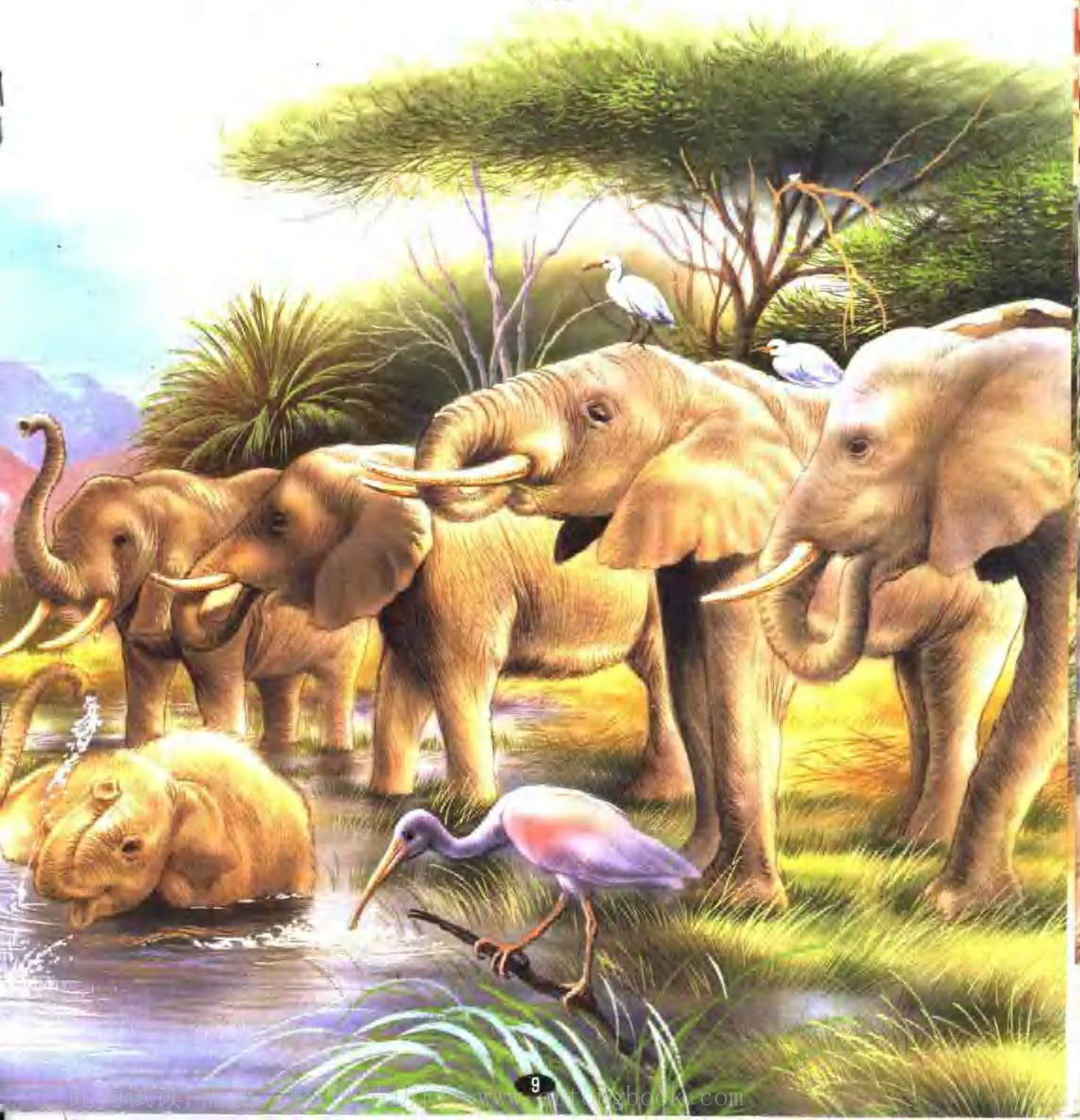


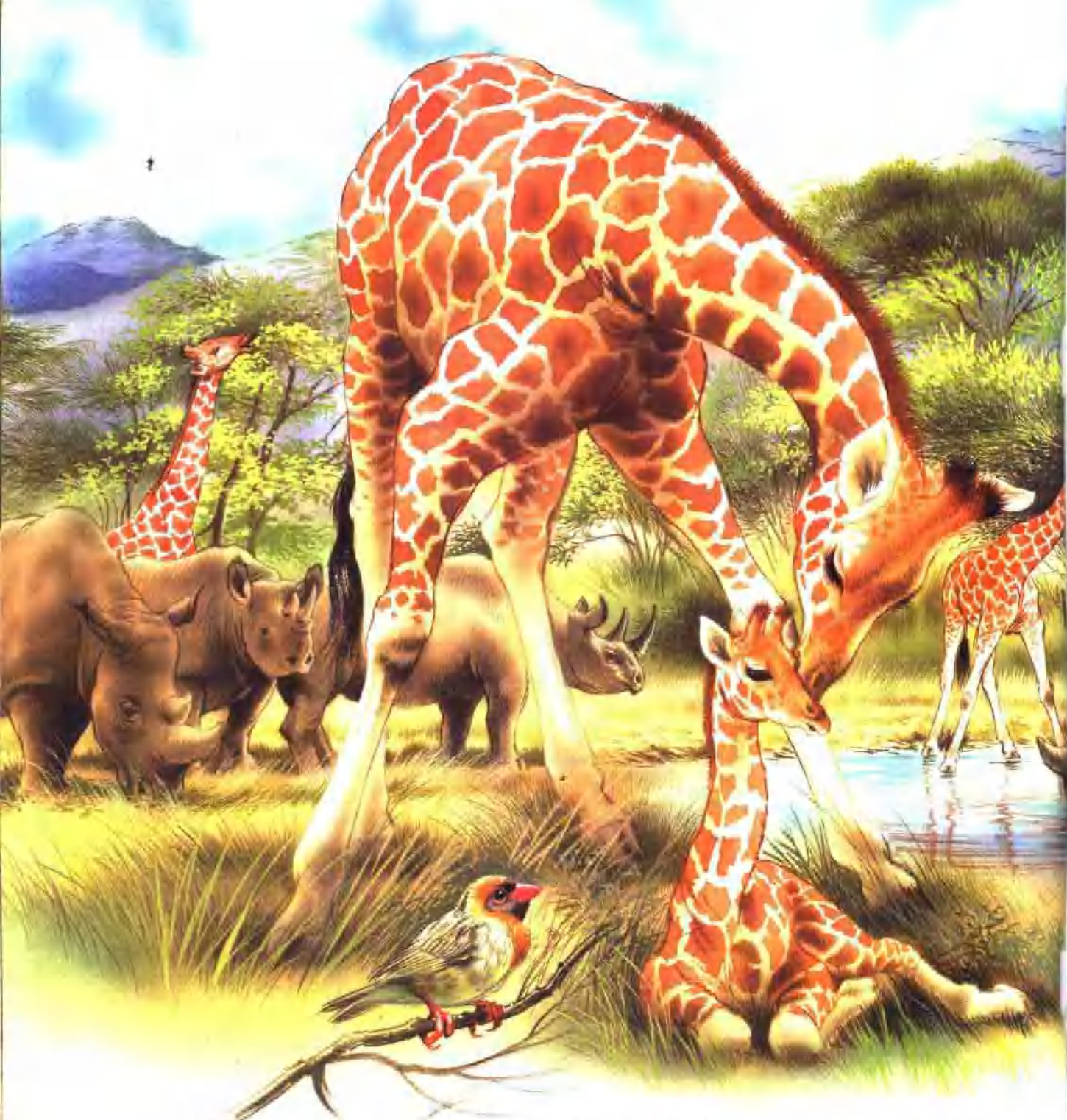


dà xiàng hé niú bèi lù zhī jiān yǒu zhe mì qiè de hé zuò guān xì měi dāng xiàng qún dào quán yǎn biān
 大象和牛背鹭之间有着密切的合作关系。每当象群到泉眼边
 hē shuǐ shí jiù huì jīng nǎo cǎo cóng zhōng de wén zi zhè shí niú bèi lù zhī yào zhāng kāi zuǐ bā jiù néng
 喝水时，就会惊扰草丛中的蚊子，这时牛背鹭只要张开嘴巴就能
 bǎo cān yì dùn wéi bào dà dà xiàng niú bèi lù men jiù qī zài dà xiàng bèi shàng wéi dà xiàng qū chú
 饱餐一顿。为报答大象，牛背鹭们就栖在大象背上，为大象驱除
 pí fū zhōng de jì shēng chóng
 皮肤中的寄生虫。



【Elephants are on intimate terms with herons.】

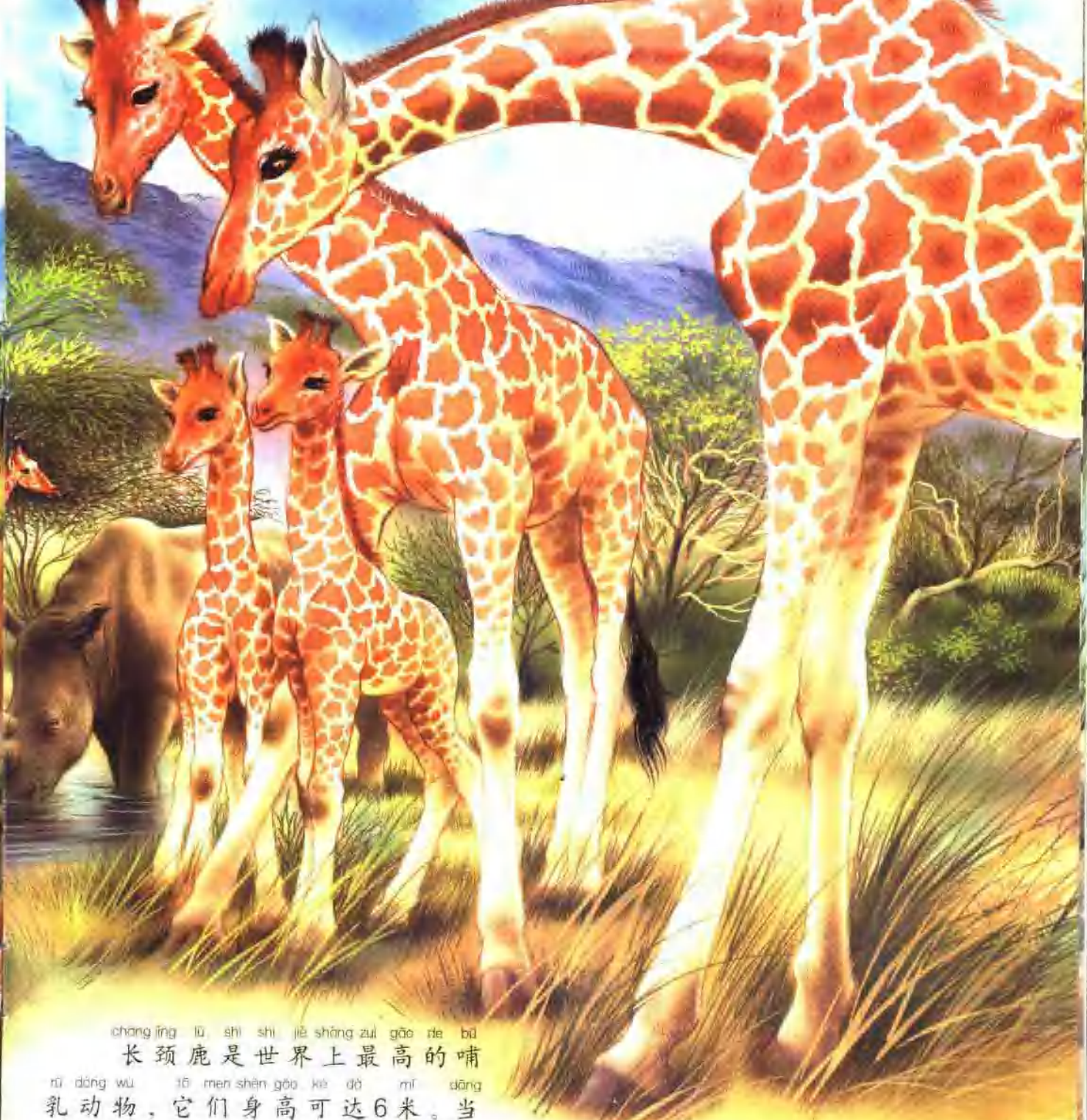




xī niú shì yì zhǒng shàn yú jiāo jì de dòng wù , cháng cháng yǔ qí tā de dòng wù yì qǐ
 犀牛是一种善于交际的动物，常常与其他的动物一起
 fēn xiǎng quán yǎn zhōng de shuǐ 。 dàn xī niú zhè zhǒng páng rán dà wù fēi cháng hài pà rén lèi 。 yīn
 分享泉眼中的水。但犀牛这种庞然大物非常害怕人类，因
 wéi rén lèi wéi le dé dào tā men de jiǎo jiù làn shā tā men 。 duō me kě pà !
 为人类为了得到它们的角就滥杀它们，多么可怕！



【Rhinos are good at social intercourse.】



cháng jǐng lù shì shì jiè shàng zuì gāo de bǔ

长颈鹿是世界上最高的哺

rǔ dòng wù tā men shēn gāo kě dào mǐ dāng

乳动物，它们身高可达6米。当

tā men hè shuǐ shí tā men bù dé bù yòng qián tuǐ zuò chū wǔ dǎo zhōng de yī zì xíng dòng zuò xiǎo

它们喝水时，它们不得不用前腿做出舞蹈中的“一”字形动作。小

cháng jǐng lù chū shēng shí yě shì cóng gāo gāo de mǔ tǐ shàng diào xià lái de xī niú xiān shēng nǐ xiǎng

长颈鹿出生时，也是从高高的母体上掉下来的。“犀牛先生，你想

chī jǐ zhī cì huái mó xiè xiè nǐ men xǐ huān chī de cì huái wǒ men chī huì cì pò hóu lǒng de

吃几枝刺槐吗？”“谢谢，你们喜欢吃的刺槐，我们吃会刺破喉咙的。”



【Giraffe is the tallest animal in the world.】



biān mǎ de dì pán bèi duō gè dòng wù jiā zú zhàn jù zhe měi gè
 斑马的地盘被多个动物家族占据着，每个
 jiā zú dōu yǒu yí gè xiōng xìng dòng wù lái tǒng zhì fēng niǎo yě zài zhè lǐ
 家族都由一个雄性动物来统治，蜂鸟也在这里
 dù guò dōng jì
 度过冬季。

wǒ men zài zhè lǐ cái huì shǐ biān mǎ de bān wén xiǎn de gèng qì
 “我们在这里才会使斑马的斑纹显得更气
 pài ne lǎ zhōu yóu zhū duì shuǐ niú shuō shuǐ niú yáo dǒng zhe tā de
 派呢！”非洲疣猪对水牛说。水牛摇动着它的
 tóu qīng shēng huí dá hōng wǒ cái bù xiàn mù tā men ne zhèng
 头轻声回答：“哼！我才不羡慕它们呢！”正
 shuō zhe yí pǐ biān mǎ dǎ qǐ gǔn lái
 说着，一匹斑马打起滚来。



【The territory of zebra's family is occupied by other animals
 among which each family has a male leader.】







dāng sāi ěr gǎ hé
当塞尔格和
lù yì jīng guò yī kǒu quán
路易经过一口泉
yǎn shí tā men xiǎng qǐ
眼时，他们想起
le zài yǎ zhōu shí suǒ yù
了在亚洲时所遇
dào de qíng jǐng 。 dāng shí
到的情景。当时
tā men pāi xià le nà gè
他们拍下了那个
chǎng miàn : lǎo hǔ hé yú
场面：老虎和鱼
yú lóng zài yī kǒu quán yǎn
鱼同在一口泉眼

lǐ , tā men dōu shì gōng jī xìng hěn qiáng , fēi cháng wēi xiǎn de dòng wù 。趁它
men bù zhù yì , tā men pāi xià le zhè yī jǐng tóu 。
们不注意，他们拍下了这一镜头。



【Serge and Louis took a photo when they were in Asia. In that picture, tigers and crocodiles drink the water in the same river.】

